

M265

At yeul Hais, At yeul Hxed, At yeul Daox.
A-yeu Hai, A-yeu Hxe, A-yeu Dao.

Wang Jian guo saot.
Wang Jian-guo wrote.

Nis hik gul at laol mis
they say that old folk plural

as taot ndux draos dib
at the time when sky came together earth

draos,
came together,

Max zib lwb ad yeul:
there were three classifier men:

ib lwb gul Ad yeul Hais, gul hmaob ndlwl
one classifier was A-yeu Hai, was Hmao-ndlw

ak yeul;
A-yeu;

5 Ad yeul Hxed, gul hmaob chib ak yeul;
A-yeu Hxe, was Hmao-chi A-yeu;

Ad yeul Daox, gul hmaob dangl ak yeul
A-yeu Dao, was Hmao-dang A-yeu

(zad dub nzit zad daoX).
(the son called the able one).

Dud jaix niaox id,
the time that,

Ad hmao dut niob Nzhix mis lis, Ndrangl lif mof
Miao all lived Nzhi-mi-li, Ndrang-li-mo

dangl,
finish,

viet hit nies lol zos Laos gub, Laos ub sib.
but not yet come reach Lao-gu, Lao-u yet.

10 nil vait das sangt, nil zaox gul zib
their father died away, they were three

lwb nux vaod dab dies,
classifier kinsmen very much,

hik ndrol zox nghaix dlat lud Dlix ak nal
together followed game go to the River A-na

Dlix nal lul.
River Na-lu.

hmaob ndlwl At yeul Hais, tieb At yeul Hxed,
Hmao-ndlw A-yeu Hai, as well as A-yeu Hxe,

gul ab lwb dub jiox hnwd,
were two classifier the persons use crossbow,

At yeul Daox jil hit zeut jiot hnwd,
A-yeu Dao thus not able use crossbow,

15 *viet jiox dus dlaox gul traot daox at,*
but used the club was from copper made,

hniangd dab dies,
heavy very,

nyul dlangx rol dib raot.
his strength the good.

Jaix naiok id shak dax shak dib lak shak dax,
time that Race came Race land so Race came,

Vaos lol vaos dib lak vaos lol.
Rulers arrived Rulers land so Rulers arrived.

Ad vaos zws dax daot At yeul Hais
Chinese robbers came to A-yeu Hai

nief dub nief zid mab leuf,
women and children took away gone,

20 *cat rangx dlangb nwb,*
every kind thing,

tied nil zaox dix hlak hnwd lak
as well as their the strings crossbow had

shaot drik leuf.
collected carried gone.

Ak yeul Hais nil zaox leud nghaix lol njaol,
A-yeu Hai they hunt game come arrive,

Ad vaos daot shaot dit hlak hnwd draot
Chinese get collect the strings crossbow in

lad geuf raob zhib drik leuf.
the basket cabbage sour carried gone.

Ak yeul Hais draik zox Ad vaos ghwb maol
A-yeu Hai then followed Chinese behind went

ndws hik:
made noise said:

25 "*dlangb nwb ndros dwd nwb jil mis khod*
"things with people thus you whatever

keuk keuk,
take,

viet hmot nad bib hit nies naox hmot
but evening this we not yet eat evening meal

sib.
yet.

die mis zhul?
query you willing?

Zhad zhul jil, mab lad geuf zaob zhib
if willing thus, give the basket cabbage sour

lax traot bib,
throw to us,

jiox maol at hmot naox shied".
carry go make evening meal eat exclamation".

30 *Ad vaos draik mab dlot raob zhib vaif lad*
Chinese then gave bundle cabbage sour in the

geuf mab traot At yeul Hais.
basket gave to A-yeu Hai.

Daot jiox lol keuk dlot zaob zhib tad
get carry come take bundle cabbage sour spread

bit trad draot dix hlak hnwd deuf lol,
to pieces got the strings crossbow out come,

dad liel mab dit hlak hnwd tlot raot
presently took the strings cross-bow strung well

nil zaox hnwd,
their crossbows,

draik maol mab Ad vaos bod das jil
then went took Chinese shot dead thus

dret dlangx,
wiped out,

35 *Ad vaos draik zhot nyuf nbax nief dub nief zid*
Chinese then let go his group women and children

tieb dlangb nwb sangt hak bwd,
as well as things away and fled,

zaox dad liel daot nbax nief dub nief zid hxek
they presently got group women and children bring

lol leuf.
come gone.